**AAPB ID:**

cpb-aacip-127-752fr7q2.h264

**Title:**

**Date (if known):**

**Summary:**

00:00:15.970 - 00:01:38.790

Talks about alcohol abuse.

Qalartua taangaryulrianek.

00:02:01.410 - 00:04:13.830

Talks about a remedy she used when the village had sores, and washing her sores with urine.

Qanemciluni nunameggni callarterpallermeggni iinruklerminek, callarcillni-llu teq’ukun erullerminek.

00:04:39.650 - 00:08:37.885

Talks about the importance of rain gear in winter, to stop when in and accident or when lost, sheltering in snow during a blizzard, how a staff will save your life, how dangerous depressions are during blizzards, and sheltering in the side of a snowbank.

Qalarrluni uksumi ellaliurcuutet nancunailuciatnek, arenqiallugtellriani wall’u ayuquciirutellriani arulairesqelluki, pirtungutellriani qanikcarmi uqicaramek, ayarum anirtuutngucianek, pirciqan kanarvikneret aarnarquciatnek, qengarugmi-llu uqicaramek.

00:09:07.377 - 00:11:32.279

Talks about how we shouldn’t ignore traditional instructions, how they sometimes went hungry, how they survived off of what they subsisted off of, how strong their bodies were, how compassionate people were, how mischief leads to need, and how sensible people go through life well.

Qalarrluni alerquutet cakaarnarqenriluciatnek, iliini kaitullermeggnek, unangkengamegteggun kiingitgun yuutullermeggnek, tememegteggun pinillermeggnek, naklegtallermeggnek, akusrarcaram piitnarqucianek, umyuartulriit-llu elluarrluteng eglertelauciatnek.

00:11:56.836 - 00:13:41.191

Talks about how caqlaq [rosewort] is medicinal, and how it’s used for sore throats.

Qalarrluni caqlam iinruucianek, igyariqellriit-llu tamatumek iirulauciatnek.

00:14:05.475 - 00:15:50.449

Talks about gathering from vole caches, strange finds in vole caches, and her friend finding bugs in a vole cache.

Qalarrluni pakissaagyaramek, irr’inarqelrianek pakikengelrianek, yugnikek’ngaminek-llu ciissinek pakikengllermek.

00:16:15.916 - 00:17:30.062

Talks about her son stuffing his bite punctures with a plant and how it was healed the next day.

Qanemciluni qetunraminek keggumallermini naumalrianek kevirraarluki unuaquani mamllermek.

00:17:57.142 - 00:19:31.489

Talks about how disobedient people are widely known, to be compassionate to everyone, and for youth to listen to their parents.

Qalarrluni yurrluut nunakenrilkemeggni nallunritniluki, ilani naklekesqelluki, ayagyuat-llu angayuqateng niisngasqelluki.

00:19:56.466 - 00:21:28.011

Talks about applying seal oil on their noses when there’s strong odors, and how seal oil is medicinal.

Qanemciluni naryalngunarqellriartangqerraqan qengateng uqumek mingutullermeggnek, uqum-llu iinruucianek.

00:21:54.488 - 00:23:27.087

Talks about how detrimental alcohol is, and how detrimental marijuana is.

Qalarrluni taangam assiilucianek, kuingirrluum-llu assiilucianek.

00:23:51.985 - 00:26:46.882

Talks about how almost suffocated under snow, how being under snow is suffocating, not to shelter in hollows during a blizzard, marking the direction toward home if you have to stop for the night, and how wisdom is fading because they don’t talk about it anymore.

Qanemciluni qanikcaam aciani epsarpiallermeggnek, qanikcaam acian epsalngunarqucianek, pirciqan ilutulrianun uqitesqevkenaki, tekitarkaunrilngurni utetmun kapuarciluteng qavaasqelluki, apertunriaceteng-llu qaneryaraq nalluyagutengniluki.

00:27:11.658 - 00:29:39.709

Talks about how they were told of their extended familes all over, how people don’t know their families anymore, and how people are fighting because they don’t know how they’re related.

Qanemciluni nanlengraata ilakucimeggnek qanrucimatullermeggnek, maa-i ilakuciiruyuciatnek, ilakuyuciirucameng-llu nakukut’nguciatnek.

00:29:59.452 - 00:31:47.952

Talks about having more Western possessions, people starting to fight, and how different people were in the past.

Qalarrluni Kass’artarnek aklunguciatnek, nakukut’nguciatnek, yullret-llu maa-i-tun ayuqellrunriluciatnek.

00:32:08.699 - 00:33:43.508

Talks about how much snow there used to be, how meltoff isn’t as much as it used to be, river ice not getting thich anymore, how people freezing to death were rare, how it’s not as cold as before, and how clothes aren’t as warm anymore.

Qanemciluni qanikcarpatullranek, urugnariaqami merpayuiruyucianek, kuiget cikuit mamtuyuiruyuciatnek, qerrulrianek niicuitellermeggnek, ciunganitun nenglliyuilucianek, aklut-llu maqarqeńanriuciatnek.

00:34:09.986 - 00:36:26.354

Talks about how plentiful animals used to be, and how the wilderness was peaceful and filled with birds.

Qanemciluni pitarkat mikutullratnek, yuilquq-llu nepaunani yaqulelitullranek.

00:36:50.734 - 00:39:48.097

Talks about traveling to winter camps with their things, building sod houses when they arrive, how several families lived in a single house, and how each household compiled their food.

Qanemciluni aklumeggnek uksillerkameggnun ayaucitullermeggnek, tekicameng enepialitullermeggnek, ilakuralriit [family] qavcin enelgutketullermeggnek, enelgutkellriit-llu ataucimek neqautengqetullermeggnek.

00:40:17.111 - 00:42:37.608

Talks about hunting small birds for practice, plucking small birds’ feathers to practice, how much they respected food sources, how small birds are disappearing since they don’t hunt them anymore, and how they would hang small birds to dry [nakaculiluki].

Qanemciluni yaqulecuarcurluteng elitnaullermeggnek, yaqulecuaraat meqtarluki elitnaullratnek, neqkaurtarkat qigciktullermeggnek, yaqulecuaraat pissurnanriiceteng catairuyuciatnek, yaqulecuartameng-llu nakaculiyaraitnek [kinercirluki].

00:43:03.636 - 00:45:24.905

Talks about how they ate birds all spring until fishing season, how populations weren’t endangered but fluctuated, how the Akula region emptied to the Kuskokwim for fishing, how reverence made all animals plentiful, and how many fish there used to be.

Qanemciluni up’nerkarpak neqsurnatkameggnun yaqulegturatullermeggnek, nangyuitellratnek tau͡gaam allamiaquaqan ikgetqetaatullratnek, neqsurnami Akula yugtairulluni Kusquqvagmuun upagluteng, kencikngaceteng amllerrlainalallratnek, neq’litullranek-llu.

00:45:50.461 - 00:47:49.954

Talks about admonishments during beluga hunting season, how they depleted since they’re not hunted, modern versus traditional game management, and rotating food sources.

Qalarrluni cetuarcuraqata inerquutellermeggnek, pissurnanriiceteng nanguciatnek, maa-i-llarnek imumillarnek-llu unguvalriit kellucaraitnek, allrakumi-llu neqketukaitnek.

00:48:17.438 - 00:52:16.673

Talks about his dog sensing a supernatural presence, a supernatural fog coming in, qimugteminek pilaucimegcetun elpegtallranek, and getting ready and escaping.

Qanemciluni qimugteminek camek elpekellriamek, iternerkun aliurtullerminek, his dogs supernatural sensitivity like all dogs, upluni-llu qimallermeggnek.

00:52:43.430 - 00:55:41.326

Talks about their grandfathers instructions and wisdom, memorizing the land from vantage point, how that will save one when the weather turns bad, how overconfidence leads to misfortune, and getting lost with a companion.

Qanemciluni apa’urlumeng alerquutaitnek qanruyutaitnek-llu, qertulrianek nuna elitesqelluku, ella assiiruskan anirtuutekciqniluku, cacetulria arenqiallugtellerkaminun tekitaatucianek, aiparluni-llu pellaallermegnek.

00:56:02.914 - 00:58:45.086

Talks about how one can survive in the wilderness alone, keeping warm with urine, how he survived with urine when he was lost, to give urine to someone who has been lost in the wilderness, and not to warm up people who are hypothermic.

Qalarrluni kiimelnge’rmi yuilqumi anagyugngacianek, teq’ukun urumayaramek, pellaallermini teq’umikun anagyugngallerminek, yuilqumi arenqiallugingalria teq’umek mer’esqelluku wall’u mertesqelluku, qerruqatalriit-llu puqlamun pisqevkenaki.

**Genre 1:**

Compilation

**Genre 2:**

Cultural

**Quality:**

**Genre 4 (Location):**

**Name 1:**

**Role 1:**

**Name 2:**

**Role 2:**

**TAGS:**

2 Nunat Mer’et Atrit -- Place Names for Land and Bodies of Water

2.1 Mer’et -- Place Names for Bodies of Water

2.1.2 Kusquqvak -- Kuskokwim River

3 Ellavut -- Weather, Climate

3.4 Ciku -- Ice

3.5 Qanikcaq -- Snow

3.5.1 Urugyaraa -- Melting

5 Ungungssit Mermiutaat-llu -- Land and Water Animals

5.2 Yaqulek, Yaqulget, Tengmiat, Tengmiat -- Birds

5.4 Imarpigmiutaat, Unkumiutaat, Mermiutaat -- Marine Animals

5.4.4 Cetuaq -- Beluga

8 Ukverput, Agayuliyaraq -- Spirituality

8.5 Alangru, Aliurtuq -- Ghost, Haunting

8.5.1 Qimugtet Elpegtauciatnek -- Dogs’ Supernatural Sensitivity

9 Nerangnaqsaraq, Yuungnaqsaraq -- Subsistence

9.1 Pissuryaraq -- Hunting

9.1.2 Yaqulecuarteggun Elitnauryaraq -- Practicing with Small Birds

9.2 Pingnatugyaraq -- Providing

9.5 Makirayaraq -- Gathering

9.5.4 Pakissaagyaraq -- Gathering from Vole Caches

9.6 Calirpagyaraq -- Hard Work

9.8 Uksuilleq -- Winter Camp

10 Neqkiuryaraq -- Food Preparation

10.3 Kinerciriyaraq -- Drying

10.3.1 Nakaculiyaraq -- Hanging Small Birds to Dry

11 Anangnaqsaraq Yuilqumi -- Survival (Wilderness)

11.7 Ellalliurcuutet -- Rain Gear

11.8 Pirtuk, Pirta -- Blizzard

11.8.1 Uqisvik -- Shelter

11.8.2 Uqren Aarnarqucia -- The Danger of Leeward Sides

11.8.3 Qanikcaam Acian Epsalngunarqucia -- Suffocating Under Snow

11.8.4 Utetmun Nallunailkuciryaraq -- Marking the Homeward Direction

11.9 Qerruyaraq -- Freezing to Death

11.9.1 Teq’um Urumanarqucia -- Keeping Warm with Urine

11.9.2 Qerruqatalriit Puqlamun Pivkenaki -- Do Not Put Hypothermic People Near Heat

13 Tuqu Naullun-llu, Qenan-llu -- Death and Sickness

13.3 Kaignaq, Piitnaq -- Time of Hunger, Need

13.3 Enurnaq -- Scarcity

16 Kass’artaat -- Manufactured Items, Western Things

16.1 Kass’at Tekipailgata -- Before Western Contact

16.1.1 Enepiaq, Nepiaq -- Sod-House

16.3 Aklut -- Clothes, Possessions

17 Pissuutet, Cassuutet, Piliat, Saskut, Ayagassuutet -- Tools, Crafts, Weapons

17.1 Cassuutet Saskut, Caskut -- Tools

17.1.1 Ayaruq -- Walking Stick, Cane, Staff

19 Ukverput -- Traditional Beliefs

19.3 Aarcirtuutet -- Warnings, Rules

19.3.2 Akusrarun -- Mischief, Misconduct

19.3.2.1 Nunalgutkenrilkemeggnun Nallunailuciit -- Being Widely Known

19.3.5 Cacetulriim Arenqiallugtellerkaa -- Misfortune from Overconfidence

19.5 Qanruyutet, Qaneryarat -- Traditional Wisdom, Wise Words

19.5.2 Qigcikiyaraq -- Respect

19.5.3 Umyuartuyaraq -- Being Sensible

19.6 Alerquutet, Ayuqucirtuutet -- Instructions

19.6.1 Maligtaquyaraq, Niisngayaraq -- Obedience

19.6.6 Nunat Mer’et-llu Elisngaluki -- Know the Land and Water

19.12 Naklekiyaraq -- Compassion

19.13 Inerquutet -- Admonishments

21 Ilaliuryaraq -- Social Structure

21.4 Ilakucaraq, Ilakellriit, Ilakelriit -- Family

22 Calricaraq -- Health and Wellness

22.5 Taangaq -- Alcohol

22.7 Kuingirrluk -- Marijuana

22.12 Iinrut -- Medicine

22.12.2 Yugtaat -- Yup’ik Remedies

22.12.2.1 Teq’uq -- Urine

22.12.2.2 Caqlaq -- Rosewort

22.12.2.3 Uquq -- Seal Oil

24 Allat -- Uncategorized

24.3 Neq’liurtet, Yaquleyagiurtet, Kayanguyagiurtet -- Fish and Game, Fish and Wildlife